

Министерство образования Республики Беларусь

Учреждение образования
«Минский государственный лингвистический университет»

Факультет немецкого языка
Кафедра теории и практики немецкого языка

СОГЛАСОВАНО

Заведующий кафедрой
_____/_____
«__» _____ 2024 г.

СОГЛАСОВАНО

Декан факультета
_____/_____
«__» _____ 2024 г.

ЭЛЕКТРОННЫЙ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ КОМПЛЕКС
ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ
«ВВЕДЕНИЕ В ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»
(немецкий язык)

Для направления специальности 1-21 06 01-01 «Современные иностранные
языки (преподавание)»

Составитель: Шевцова В.А., доцент кафедры теории и практики немецкого языка,
кандидат филологических наук, доцент

Регистрационное свидетельство № 1142439201 от 23.07.2024
Доступ к интерактивному ресурсу по ссылке:

<https://moodle.bsuf.by/course/view.php?id=2576>

Рассмотрено и утверждено на заседании
Научно-методического совета МГЛУ
«__» _____ 2024 г., протокол № _____

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

ЭУМК по учебной дисциплине «Введение в переводоведение» предназначен для аудиторной и самостоятельной работы студентов, обучающихся по специальности 1-21 06 01 «Современные иностранные языки (по направлениям)». Цель данного ЭУМК – формирование у студентов системного представления о переводе как особом виде коммуникативной деятельности, об основных понятиях теории перевода и универсальных приемах достижения адекватности перевода. Структура данного электронного учебно-методического комплекса соответствует Положению об электронном учебно-методическом комплексе учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет» (№ 72 от 04.04.2022). ЭУМК по учебной дисциплине «Введение в переводоведение» состоит из пяти структурных частей: введения, теоретического раздела, практического раздела, раздела контроля знаний и вспомогательного раздела. Введение содержит пояснительную записку, включающую цели ЭУМК, структуру ЭУМК и методические рекомендации по использованию ЭУМК в образовательном процессе. «Теоретический раздел» представлен мультимедийными презентациями по трем темам, изучаемым в рамках учебной дисциплины «Введение в переводоведение». Презентации охватывают содержание следующих тем: «Основы переводческой деятельности», «Основные понятия теории перевода и адекватность перевода», «Уровни эквивалентности при переводе и пути ее достижения». «Практический раздел» включает материалы для подготовки к практическим занятиям, методические рекомендации по организации самостоятельной работы, примерный график самостоятельной работы, а также задания для самостоятельного выполнения. Раздел «Контроль знаний» представлен материалами для проведения текущей и промежуточной аттестации. Материалы для текущего контроля включают в себя тесты по темам учебной программы. Материалы для промежуточной аттестации представлены образцами заданий к промежуточной аттестации, перечнем вопросов для подготовки к зачету и перечнем требований, предъявляемых к обучающимся при прохождении промежуточной аттестации. «Вспомогательный раздел» включает учебную программу по учебной дисциплине «Введение в переводоведение», перечень рекомендуемой литературы и электронных образовательных интернет-ресурсов по учебной дисциплине, а также тематику презентаций, рефератов и «блокнотов переводчика». ЭУМК по учебной дисциплине «Введение в переводоведение» рассчитан на использование студентами в процессе подготовки к

практическим занятиям, для самостоятельной работы и подготовки к текущему и промежуточному контролю.